

## Об учебных пособиях по коми-пермяцкой литературе для русскоязычных детей

К концу XX века в условиях сложившегося поликультурного мира и усиления межэтнических контактов общество четко осознало, что одна из главных задач человечества на пути его мирного развития – это научиться понимать ценности инациональных культур. Важно формировать взаимоуважительные отношения между представителями различных культур, выработать принципы межнационального общения, преодолеть межнациональные барьеры.

В связи с вышесказанным к системе российского образования предъявляются новые социальные требования; в частности, его потенциал должен быть в полной мере использован для консолидации общества, преодоления этнонациональной напряженности на началах приоритета прав личности, равноправия национальных культур [4: 4].

Особенно актуальной становится идея диалога культур, выдвинутая и разработанная в русской философии XX века выдающимся ученым М. М. Бахтиным [1: 2].

Осуществление полноценных взаимных контактов, реального диалога национальных культур возможно при условии понимания и принятия другой культуры, а чтоб понять и принять культуру любого народа, необходимо ее познать.

Коми-пермяцкая литература как составляющая национальной культуры может способствовать формированию интереса к культуре и ценностям коми-пермяков, знаний о них, принятию их представителями других национальных культур. Коми-пермяцкая литература способна стать основой диалога культур, ибо “гуманитарный текст является ... средством культурного взаимодействия индивидов, ... Текст создает, излучает и транслирует культуру” [10: 18].

С учетом вышесказанного в 1992–1993 годах нами были созданы для учителей методические рекомендации по изучению коми-пермяцких сказок и литературных произведений в 5 классе русской школы (в виде брошюр) [7: 8], а в 1995–1996 годах авторским коллективом написана рукопись учебной хрестоматии “Литература родной Пармы” для учащихся 5–7 классов, однако из-за отсутствия финансов она была издана только в 2002 году [5].

При подборе произведений авторы-составители ориентировались не только на воспитательный потенциал текстов, их художественность и уровень доступности конкретному детскому возрасту, но и на яркость отражения в них особенностей коми-пермяцкой национальной культуры, природно-климатических условий проживания, национального характера коми-пермяков.

Система вопросов и заданий направлена как на формирование литературно-художественных умений и развитие творческих способностей учащихся, так и на углубление их знаний в области коми-пермяцкой культуры, постижение школьниками мировосприятия коми-пермяков.

В каждом классе изучение коми-пермяцкой литературы начинается с фольклорных текстов, так как устное творчество – это важнейший источник эстетических и этических представлений народа, сокровищница его художественного опыта. “Начало искусства слова – в фольклоре”, – подчеркивал А. М. Горький [3: 452].



При изучении фольклора как нигде более естественно работает принцип педагогического сопряжения двух или более культур, когда учащиеся, отталкиваясь от общего, похожего, относительно легко воспринимают различия сопоставляемых культур, а также создаются пограничные ситуации, являющиеся, по мнению ученых, наиболее значимыми ситуациями для рождения новых знаний, знаний-мыслей.

Фольклорные произведения наиболее результативно влияют на процесс накопления учащимися знаний, своеобразного банка данных о культуре и истории народа. Немаловажно и то, что в них заложена идея толерантности, которая в современной действительности особо актуальна. Они учат терпимости к представителям других национальностей, вырабатывают умение ориентироваться в другой культуре.

Авторские тексты, предлагаемые учащимся для изучения, предваряют небольшие очерки о писателе. "Чем ярче ученик представляет себе личность писателя, тем глубже и эмоциональнее воспринимает его произведение", – утверждает доктор педагогических наук И. Е. Каплан. Известный методист В. Г. Маранцман подчеркивает, что эпизоды биографии писателя могут выступать средством создания установки на чтение произведения [9: 206].

Очерки представляют собой эпизоды биографии писателя, раскрывают его увлечения, включают рассказы об истории создания произведения и т. п. Авторы стремились к тому, чтоб очерки явились средством создания установки на чтение, этапом подготовки школьников к восприятию текста.

Система вопросов и заданий учащимся не только показывает особенности проблематики и поэтики художественных текстов, но и предполагает привлечение собственного опыта детей, актуализацию их знаний русской литературы, литературы других народов. Например, после изучения повести В. В. Климova "Богатырская палица" пятиклассникам предлагается вопрос: встречались ли вам герои, похожие на деда Егора, Петю Алимова, в произведениях русских писателей? Познакомившись с преданием коми-пермяков "Богатырь Кудым-Ош", шестиклассники выполняют целый ряд заданий, требующих знаний мифов древних греков, славян и других: "Вы познакомились с мифами древних греков, славян, скандинавов, северо-американских индейцев и коми-пермяцким преданием о Кудым-Оше, которое также отражает мифологические воззрения народа. Выделите общее у предков коми-пермяков с другими народами"; "Что объединяет Кудым-Оша с Гитчи Манито, Владыкой Жизни северо-американских индейцев, с древнегреческими героями?"; "Богиня ночи и зимы Морана (Марена) славян – самое страшное для человека божество. Бог ночи и севера Войпель (Ойпель) коми-пермяков покровительствует и помогает людям. Как вы думаете, почему у этих народов сложились такие разные представления о богах, наделенных одинаковой властью?" и др.

С учетом современных требований к образованию школьников акцент делается на их продуктивную деятельность. Этому способствуют не только специальные задания, но и рубрика "Час за писательским столом", где детям предлагается сочинить сказку с использованием существенных признаков коми-пермяцкого



сказочного фольклора, написать рассказ о коми-пермяцком писателе по предложенному плану, составить сценарий диафильма по преданию и т. д.

В учебную хрестоматию включен справочный раздел, состоящий в свою очередь из двух подразделов: "Словаря имен достойных памяти потомков Пармы" и "Словаря трудных слов и литературоведческих терминов". Имеются разделы: "Прочитайте самостоятельно" и "Давайте отдохнем".

Обобщая сказанное, подчеркнем, что концептуальной основой учебного пособия является диалог национальных культур, в первую очередь русской и коми-пермяцкой, позволяющий формировать интерес и позитивное отношение к коми-пермяцкой литературе, способствующий постижению мировосприятия коми-пермяков, что помогает устранить отчуждение русскоязычных учащихся от культуры "малого народа", осознать учащимся коми-пермякам свою культурную идентичность.

В настоящее время завершена работа над учебной хрестоматией "Литература родной Пармы" для 8–9 классов общеобразовательных школ (автор-составитель Мальцева Н. А.)<sup>1</sup> [6]. Концептуальная основа учебного пособия – диалог национальных культур – сохранена, но современные социальные, образовательные и технологические изменения требуют разработки новых форм и методов обучения. С учетом процесса развития электронных средств коммуникаций, новых информационных технологий система вопросов и заданий в учебной хрестоматии предполагает работу учащихся в локальной и глобальной компьютерной сети, с аудиовизуальным оборудованием и т. п.

Так, восьмиклассникам после изучения темы "Коми-пермяцкие народные песни" предлагаются следующие задания: "Представьте, что вас попросили создать в сети Интернет сайт "Коми-пермяцкие народные песни". Из каких структурных компонентов вы сформировали бы его? Занесите эту информацию в персональный компьютер" или "Для школьного музея (кабинета музыки) попытайтесь сделать магнитофонную запись хотя бы одной коми-пермяцкой народной песни, уточните у исполнителя, о чем поется в ней. Зафиксируйте фамилию, имя, отчество, год рождения певца, место его проживания (название населенного пункта) и дату записи".

После темы "Степан Иванович Караваяев" девятиклассникам, например, предлагается задание: "Побеседуйте в сети Интернет в режиме "чата" о жизни и творчестве С. И. Караваяева с друзьями".

С учетом требований новой образовательной парадигмы, основывающейся на компетентностном подходе, предполагающем создание образовательной среды для обучающихся, и признающей роль ученика в его собственном образовании, в наших учебных пособиях довольно много заданий, требующих самостоятельной работы учащихся, их продуктивной деятельности. Например, предлагается создать устный портрет С. И. Караваяева с использованием биографической справки, помещенной в хрестоматию, а также писем поэта с фронта жене, воспоминаний о нем, фрагментов очерка "Берестяной туюсок" В. Черненко из "Приложения". После изучения произведений И. А. Минаина девятиклассникам предлагается задание сопоставительного характера:

<sup>1</sup> Макет учебной хрестоматии 5 сентября 2008 года сдан в Администрацию Пермского края.

"Рассказ "Веретья" лег в основу повести "Кукушкин рай". Познакомьтесь с ней. Сравните два текста. Какие, на ваш взгляд, достоинства (преимущества) имеет каждое произведение? После темы "Основоположники коми-пермяцкой литературы" в девятом классе предлагается задание: "Прочитайте в "Приложении" воспоминания об А. Н. Зубове и М. П. Лихачеве. Какими людьми предстают перед вами поэт и писатель?"

Подводя итог, отметим, что учебные пособия "Литература родной Пармы" для общеобразовательных школ Коми-Пермяцкого округа не только позволяют организовать диалог национальных культур, в результате которого формируется личность, уважающая традиции и культуру своего и других народов, приобретающая систему ценностей и отношений, необходимых в современном многонациональном обществе; обеспечивают литературно-художественное развитие детей, развитие их творческих способностей, но и способствуют развитию умений и навыков самообразования учащихся, создают предпосылки для их вхождения в открытое информационно-образовательное пространство.

#### Список литературы

- Бахтин М. М.* Проблемы поэтики Достоевского. М., 1994. 154 с.
- Бахтин М. М.* Эстетика словесного творчества. Составитель С. Г. Бочаров. М.: Искусство, 1979. 424 с.
- Горький М.* О литературе. М., 1961.
- Концепция модернизации российского образования на период до 2010 года. М.: АПК и ПРО, 2002. 24 с.
- Литература родной Пармы: Учебная хрестоматия для общеобразовательных учреждений КΠΑО 5–7 кл. / Авторы-составители Н. А. Мальцева, А. С. Вилесова. Кудымкар: Коми-Пермяцкое кн. изд-во, 2002. 240 с.
- Литература родной Пармы: Учебная хрестоматия для общеобразовательных учреждений КΠΟ 8–9 кл. / Автор-составитель Н. А. Мальцева. Макет.
- Мальцева Н. А.* Изучение коми-пермяцкой литературы в 5 классе русской школы. Методические рекомендации. Кудымкар, 1993. 16 с.
- Мальцева Н. А.* Коми-пермяцкая сказка в русской школе. Методические рекомендации. Кудымкар, 1992. 25 с.
- Методика преподавания литературы: Учебник для педагогических вузов / Под ред. Богдановой О. Ю., Маранцмана В. Г. В 2 частях. Часть 1. М.: Просвещение, ВЛАДОС, 1994. 288 с.
- Старовойтченко Е. Б.* Культурная психология личности: Монография. М: Академический Проект: Гаудеамус, 2007. 310 с.